



Djerbä

La Presse DE TUNISIE

Directeur de la rédaction des publications : Chokri BEN NESSIR • Dimanche 13 novembre 2022 - 18 RABIAA II

mail : commercial@lapresse.tn — Site Web : <http://www.lapresse.tn>XVIII^e SOMMET DE LA FRANCOPHONIE 2022

La Francophonie, cette belle histoire

Par Chokri BEN NESSIR

DJERBA, l'île paradisiaque. Un nom accroché à des palmiers, une kyrielle de plages de sable pur, de calme et de rêve. Havre de paix, son nom évoque le retour aux sources et le romantisme. En parlant d'elle, nul n'a su le faire sans déraisonner. Elle a inspiré des poètes, depuis le plus grand jusqu'au dernier des rimailleurs. Gagnée par le tourisme, elle a continué d'émerveiller, d'étonner. L'âme y retrouve ces instincts qu'anesthésie la vie civilisée : le besoin de retour aux jouissances naturelles. Tout au long d'une semaine, le halo des projecteurs sera dirigé vers cette île qui sera l'épicentre de la Francophonie. C'est qu'à l'aune du XVIII^e Sommet de la Francophonie, qui aura lieu à Djerba les 19 & 20 novembre, les perspectives économiques, les défis culturels, la mobilisation des acteurs de la Francophonie au-delà des frontières et le renforcement d'une unité territoriale autour d'une langue commune vont constituer les thèmes principaux des panels qui seront organisés en marge du Sommet. En effet, la Francophonie est une belle histoire. L'usage du français par les non-Français procure un supplément d'âme. C'est un rapport de fécondation, donc de civilisation. La Francophonie, ce n'est pas simplement la France. Quand on parle de Francophonie, il y a 88 pays qui sont concernés. Le terme « Francophonie » est apparu vers la fin du XIX^e siècle, pour décrire l'ensemble des personnes et des pays utilisant le français. Il acquiert son sens commun lorsque, quelques décennies plus tard, des francophones prennent conscience de l'existence d'un espace linguistique partagé, propice aux échanges et à l'enrichissement mutuel. Des hommes et des femmes de lettres seront à l'origine de ce mouvement. Quoi de plus naturel pour une entreprise adossée à l'usage de la langue. C'est pour ainsi dire que c'est une internationalisation de la langue française qui s'opère et qui soustrait un peu la France à son statut de pays dépositaire de cette langue, mais qui reste le grand frère pour les pays francophones. Aujourd'hui, la Francophonie est une propriété commune où chacun à sa place et peut s'y sentir à l'aise. La Francophonie est aussi un legs d'histoire. Mais c'est un legs qui n'est pas venu avec la colonisation. Il est à rappeler que dans le cadre du mouvement réformiste au 19^e siècle, Kheireddine Pacha, fasciné par la modernité de la France, avait fondé à Tunis le collège Sadiki où on enseignait la langue française et aussi les autres disciplines en français. En quelque sorte, c'est nous qui sommes allés chercher le français. Il n'est pas venu à nous avec les armes ou par la force. Et c'est à travers cet enseignement au collège Sadiki que la nouvelle élite formée à ces valeurs a lutté contre la colonisation en Tunisie ou ailleurs en Afrique. Il n'empêche, ce sont les pères fondateurs de la Francophonie qui ne sont autres que l'ancien Président tunisien, Habib Bourguiba, et ses homologues sénégalais, Léopold Sédar Senghor, et nigérien, Hamani Diori, ainsi que le Prince Norodom Sihanouk du Cambodge, qui ont su majestueusement porter cette idée de la Francophonie et lui donner un sens plus large, plus solidaire. C'est également grâce au français que nos élites ont été nourries à la bonne mamelle, celle des droits de l'homme, de la tolérance et de l'ouverture. Le rapport avec le français n'est pas une pesanteur ou des sévices. Nous devons être à l'aise avec l'usage de cette langue. Certes, notre langue est l'arabe et nous sommes arrimés à la culture arabo-musulmane, à cela vient s'ajouter cette dimension francophone qui donne un supplément d'âme et d'ouverture. C'est aussi un choix d'un modèle de société, non pas un modèle occidental, parce que nous voulons rester attachés à notre authenticité, mais un modèle de civilisation enrichie, parce que la Francophonie nous apporte le tout dans une démarche d'ouverture et de non-exclusion. C'est un arrimage à la culture, à la science dont les œuvres et les innovations ne sont pas traduites en arabe, et c'est là que le bât blesse. Nous avons besoin d'acquérir les langues pour accéder à la science, à la culture et aux valeurs civilisationnelles. Pourquoi s'amputer délibérément un pied sur lequel on peut mieux marcher sous prétexte que ce n'est pas arabo-musulman ? Nous sommes pour l'ouverture qui signifie enrichissement de l'identité propre. Il faut qu'on soit imbus de cette idée parce que nous voulons aller de l'avant et que toute exclusion est une force d'inertie qui nous tire vers l'arrière.

C.B.N.

LE VILLAGE TUNISIEN DE LA FRANCOPHONIE OUVRIRA SES PORTES AUJOURD'HUI À DJERBA PARC EXPLORE

NOTRE MAISON COMMUNE



Le programme du village comporte 194 manifestations en provenance de plus de 30 Etats et institutions participant au sommet, 27 pavillons dédiés aux Etats et aux organisations qui exposeront leur héritage culturel et leurs activités. Il sera visitable en accès libre à tous ceux qui désirent découvrir la diversité culturelle qui est l'une des richesses de la Francophonie.

▶▶ Page 3




ANNONCES

**TÉLÉCHARGER L'APPLICATION
PASSEZ VOS ANNONCES
LÀ OÙ VOUS ÊTES, EN UN CLIC !**





HISTOIRE DE LA FRANCOPHONIE

UN BEAU PÉRIPLÉ À PRÉSERVER...

Par MH. ABDELLAOUI

La francophonie désigne les pays et les personnes qui utilisent le français pour communiquer.

Apparu vers la fin du XIX^e siècle, sous la plume du géographe français Onésime Reclus, le terme acquiert son sens commun lorsque, quelques décennies plus tard, des francophones prennent conscience de l'existence d'un espace linguistique partagé, propice aux échanges et à l'enrichissement mutuel. Des hommes et femmes de lettres seront à l'origine de ce mouvement. Des écrivains initient le processus, dès 1926, en créant l'Association des écrivains de langue française (Adelf), avant l'apparition des journalistes, regroupés en 1950 au sein de l'Union internationale des journalistes et de la presse de langue française, aujourd'hui Union de la presse francophone. En 1955, une communauté des radios publiques francophones est lancée avec Radio France, la Radio suisse romande, Radio Canada et la Radio belge francophone. Cette communauté propose souvent des émissions communes diffusées simultanément sur les ondes des radios membres, contribuant ainsi au renforcement du mouvement francophone à travers le monde. En 1960, la première institution intergouvernementale francophone voit le jour avec la Conférence des ministres de l'Éducation (Confemen) qui regroupait au départ 15 pays.

Elle se réunit tous les deux ans pour tracer les orientations en matière d'éducation et de formation au service du développement. Les universitaires s'en mêlent à leur tour en créant, une année plus tard, l'Association des universités partiellement ou entièrement de langue française, qui deviendra, en 1999, l'Agence universitaire de la Francophonie (AUF), l'un des opérateurs spécialisés de la Francophonie. Le mouvement s'élargit aux parlementaires qui lancent leur association internationale en 1967, devenue l'Assemblée parlementaire de la Francophonie (APF) en 1997, qui représente, selon la Charte de la Francophonie, l'Assemblée consultative du dispositif institutionnel francophone.

COOPÉRATION FRANCOPHONE

Les pères fondateurs de la francophonie ne sont autres que l'ancien Président tunisien, Habib Bourguiba, et ses homologues sénégalais, Léopold Sédar Senghor, et nigérien, Hamani Diori, ainsi que le Prince Norodom Sihanouk du Cambodge. Ces hommes ont mis à profit le français au service de la solidarité, du développement et du rapprochement des peuples par le dialogue des civilisations.

Un processus qui a débouché sur la signature à Niamey, le 20 mars 1970, par les représentants de 21 États et gouvernements, de la Convention portant création de l'Agence de coopération culturelle et technique (Acct) : une



organisation intergouvernementale fondée autour du partage d'une langue commune, le français. Cette institution est chargée de promouvoir et de diffuser les cultures de ses membres et d'intensifier la coopération culturelle et technique entre eux. Le projet francophone a, sans cesse, évolué depuis la création de l'Acct devenue, en 1998, l'Agence intergouvernementale de la Francophonie et, en 2005, l'Organisation internationale de la Francophonie (OIF). La culture et l'éducation, axes majeurs de la coopération entre pays francophones. Partenaire depuis le début des années 1970 du Festival panafricain du cinéma et de la télévision (Fespaco) de Ouagadougou (Burkina Faso), l'Agence crée en 1988 son Fonds Images qui aura aidé, à ce jour, à la réalisation de milliers d'œuvres de cinéma et de télévision. En 1986, est inauguré le premier des Centres de lecture et d'animation culturelle (Clac) qui offrent aux populations des zones rurales et des quartiers défavorisés un accès aux livres et à la culture. On en dénombre aujourd'hui plus de 300, répartis dans une vingtaine de pays. En 1993, le premier Masa, Marché des arts du spectacle africain, est organisé à Abidjan (Côte d'Ivoire). Parallèlement, un programme d'appui à la circulation des artistes et de leurs œuvres, dédié aux créations d'arts vivants et visuels, est lancé. En 2001, l'Agence crée un nouveau prix littéraire, le Prix des cinq continents de la Francophonie, qui consacre chaque année un roman de langue française. De grands noms de la littérature francophone s'engagent à ses côtés : Jean-Marie Gustave Le Clézio, René de Obaldia, Vénus Khoury Ghatta, Lionel Trouillot font notamment partie du Jury. Dans les années 1970 et 1980, les réseaux francophones s'organisent. Un Conseil international des radios télévisions d'expression française (Cirtef) est créé

en 1978. Composé de 44 chaînes de radiodiffusion et de télévision utilisant entièrement ou partiellement la langue française, il développe la coopération entre elles par l'échange d'émissions, la coproduction et la formation des professionnels. En 1979, à l'initiative de Jacques Chirac, maire de Paris, les maires des capitales et métropoles partiellement ou entièrement franco-

phones créent leur réseau : l'Association internationale des maires francophones (Aimf) qui deviendra, en 1995, un opérateur de la Francophonie. Naissance de la chaîne .TV5 En 1984, la chaîne de télévision francophone TV5 naît de l'alliance de cinq chaînes de télévision publiques : TF1, Antenne 2 et FR3 pour la France, la Rtbf pour la Communauté française de Belgique et la TSR pour la Suisse, rejointes en 1986 par le Consortium de Télévisions publiques Québec Canada. TV5 Afrique et TV5 Amérique Latine voient le jour en 1992, suivies par TV5 Asie en 1996, puis de TV5 États-Unis et TV5 Moyen-Orient en 1998. La chaîne, dénommée TV5 Monde depuis 2001, compte aujourd'hui 7 chaînes de télévision et TV5 Québec-Canada. Reçue dans plus de 300 millions de foyers de par le monde, elle constitue le principal vecteur de la Francophonie : la langue française, dans la diversité de ses expressions et des cultures qu'elle porte. En déclin au profit de l'anglais, ces dernières années, la langue française a besoin de redorer son blason en misant sur une nouvelle politique privilégiant un vrai partenariat réaliste, gagnant-gagnant, entre la France et ses partenaires.

Source : Organisation Internationale de la Francophonie

17 Sommets de la Francophonie depuis 1986

Le XVIII^e Sommet de la Francophonie se tiendra les 19 et 20 novembre prochain à Djerba en Tunisie, membre fondateur de l'Organisation internationale de la Francophonie (OIF). Avant ladite édition, dix-sept sommets avaient eu lieu dans divers coins de la planète. Le premier Sommet des chefs d'État et de gouvernement des pays ayant le français en partage, communément appelé « Sommet de la francophonie », s'est réuni en 1986 à Versailles (France), à l'invitation du président de la République française, François Mitterrand. Quelque 42 chefs États et de gouvernements y participent et retiennent quatre domaines essentiels de coopération multilatérale : le développement, les industries de la culture et de la communication, les industries de la langue ainsi que le développement technologique couplé à la recherche et à l'information scientifique. Depuis 1986, 17 sommets de la francophonie ont eu lieu :

- 1986 à Versailles (France)
- 1987 à Québec (Canada-Québec)
- 1989 à Dakar (Sénégal)
- 1991 à Paris (France) initialement prévu à Kinshasa (RD Congo)
- 1993 à Grand-Baie (Maurice)
- 1995 à Cotonou (Bénin), 1997 à Hanoi (Vietnam)
- 1999 à Moncton (Canada-Nouveau Brunswick)
- 2002 à Beyrouth (Liban)
- 2004 à Ouagadougou (Burkina Faso)
- 2006 à Bucarest (Roumanie)
- 2008 à Québec (Canada-Québec)
- 2010 à Montreux (Suisse), 2012 à Kinshasa (RDC)
- 2014 à Dakar (Sénégal)
- 2016 à Antananarivo (Madagascar)
- 2018 à Erevan (Arménie).

MHA Source : OIF

LE VILLAGE TUNISIEN DE LA FRANCOPHONIE OUVRIRA SES PORTES AUJOURD'HUI À DJERBA PARC EXPLORE

NOTRE MAISON COMMUNE

Le programme du village comporte 194 manifestations en provenance de plus de 30 Etats et institutions participant au sommet, 27 pavillons dédiés aux Etats et aux organisations qui exposeront leur héritage culturel et leurs activités. Il sera visitable en accès libre à tous ceux qui désirent découvrir la diversité culturelle qui est l'une des richesses de la Francophonie.

Le Village de la Francophonie, qui ouvrira ses portes au grand public du 13 au 22 novembre 2022 au Parc Djerba Explore, se tiendra en marge des travaux du XVIII^e Sommet de la Francophonie organisé à Djerba les 19 et 20 novembre 2022. C'est une tradition qui a débuté en 2008 lors du Sommet de la Francophonie du Québec en 2008, qui perpétue la découverte de la diversité culturelle où la langue française est le trait d'union entre les peuples de l'espace francophone. Durant plus d'une décennie, les Villages de la Francophonie se tiennent en marge du Sommet organisé par le pays hôte. C'est un lieu convivial d'animation, d'apprentissage et d'échange, ouvert au public où tous les participants pourront exposer leur héritage culturel, artistique et touristique. Durant toute la période du Sommet, il sera le véritable cœur battant et le centre névralgique de l'île de Djerba, dont l'objectif est

de mettre en valeur la diversité culturelle qui est l'une des richesses de la francophonie. Les objets d'artisanat, les attraits touristiques et culturels, les conférences, les ateliers aussi bien que les spécialités culinaires nationales y seront largement présentés. Des stands pour les expositions ainsi qu'une scène y seront mis à la disposition des participants afin de présenter un programme ludique, didactique, culturel assorti de performances artistiques, d'ateliers et de workshops. Les différentes activités au programme offriront aux jeunes talents francophones la possibilité de se connecter et d'explorer de nouveaux horizons.

C'est une « maison commune » pour les visiteurs qui ont le français en partage et aspirent à un destin commun dans lequel les talents s'exercent et se complètent. Dans ce village, la langue française n'est plus simplement partagée et utilisée, mais elle est un outil de création et de réussite.



C'est le français du possible et des possibilités. C'est dans cet esprit que le Village a été conçu, regroupant de nombreuses activités ouvertes à la fois aux sujets économiques, culturels, médiatiques, technologiques et, bien entendu, éducatifs. Il offre aussi des activités innovantes en rapport avec le thème du Sommet « La connectivité dans la diversité : le numérique, vecteur de développement et de solidarité dans l'espace francophone ». Le programme du village comporte 194 manifestations en provenance de plus de 30 Etats et institutions participant au sommet, 27 pavillons dédiés aux Etats et aux organisations qui exposeront leur héritage culturel et leurs activités. Dix-sept ateliers de dégustation

culinaires, une exposition sur l'art de la calligraphie, des projections de films, 37 workshops et un cycle de conférences portant sur différents thèmes, 43 spectacles artistiques et musicaux des différents Etats participant au Sommet, 11 spectacles virtuels dans l'espace expositions immersives et 21 programmes diffusés sur la plateforme streaming feront plonger les visiteurs dans un voyage spatio-temporel à travers les différentes civilisations francophones. Il est à souligner que le village de la francophonie est ouvert à tous les visiteurs de la Tunisie et d'ailleurs. Le Comité national d'organisation met à la disposition du public des bus réguliers et gratuits pour faciliter son transport.

SOMMET DE LA FRANCOPHONIE RENCONTRE AVEC LES MÉDIAS LOCAUX À DJERBA



Une rencontre avec les représentants des médias tunisiens locaux et correspondants à Djerba a été organisée hier dans l'intention de briefer les journalistes sur l'importance du XVIII^e Sommet de la Francophonie, qui se déroulera à Djerba les 19 et 20 novembre 2022. L'occasion a permis aux médias d'en savoir plus sur le déroulé du sommet, de connaître le programme, le nombre des invités de marque et de découvrir l'avancement des préparatifs en cours, et ce, en visitant les sites dédiés aux diverses activités prévues. A cet effet, les journalistes ont pu échanger avec les membres du Comité national d'organisation du Sommet (CNO) et de formuler leurs demandes pour pouvoir mener à bien la tâche qui leur incombe pour une bonne couverture médiatique du Sommet.

VILLAGE TUNISIEN DE LA FRANCOPHONIE À DJERBA ACCÈS LIBRE AUX VISITEURS



Le Village de la Francophonie, qui sera inauguré aujourd'hui, 13 novembre 2022 à Djerba, sera en accès libre à tous les Tunisiens. Ouvert de 10h00 à 22h00, le Village accueillera à bras ouverts le public sans restriction aucune, affirment les organisateurs et la Commissaire du village, Mme Mamia Taktek. Des navettes gratuites seront mises à la disposition des visiteurs entre le Village et les principales villes de l'île à l'aller comme au retour, et ce, pour faciliter leurs déplacements. Par ailleurs, un programme a été élaboré pour encourager les élèves issus des gouvernorats voisins à visiter le Village et à profiter des activités prévues.



LA LANGUE DE MOLIÈRE NE PERD PAS DE SA SUPERBE

L'ANGLAIS NE REMPLACERA PAS LE FRANÇAIS EN AFRIQUE

La part des francophones dans le monde reste «très stable», faisant mentir la pensée selon laquelle la langue de Molière perd le combat face à celle de Shakespeare. Même en tant que langue de l'Internet, le français maintient sa place de quatrième, derrière l'anglais, le chinois et l'espagnol.

L'Afrique qui est le deuxième continent francophone derrière l'Europe, abritant un peu plus de 40% des locuteurs du français, aura en 2070, près de 80% des francophones.

En termes démographiques, et selon les recensements, le nombre de francophones dans le monde pourrait doubler d'ici à 50 ans grâce au boom de l'Afrique, mais encore faut-il relever le défi de la scolarisation au Sud du Sahara, avertit un rapport diffusé pour la Journée internationale de la Francophonie. Avec 300 millions de locuteurs, soit une progression de 10% depuis 2014, le français conforte sa place de cinquième langue la plus parlée dans le monde, après le chinois, l'anglais, l'espagnol et l'arabe, révèle le rapport quadriennal de l'Organisation internationale de la Francophonie (OIF), publié chez Gallimard sous le titre «La langue française dans le monde».

Ce dynamisme va s'amplifier. D'ici à 50 ans, le français sera parlé par 477 à 747 millions de personnes dans le monde, le faisant «peut-être» passer devant l'espagnol, grâce au dynamisme «fulgurant» de la Francophonie en Afrique, explique Alexandre Wolff, coordinateur du rapport et responsable de l'Observatoire de la langue française à l'OIF,

basé à Paris.

L'Afrique était encore en 2015 le deuxième continent francophone derrière l'Europe, abritant un peu plus de 40% de locuteurs du français. En 2070, près de 80% des francophones vivront en Afrique.

Et tandis que la croissance se poursuit au même rythme en Europe (+11% de francophones d'usage quotidien entre 2014 et 2018), elle s'accélère en Afrique : +17%, soit deux points de plus qu'entre 2010 et 2014.

La «croissance francophone» est même «beaucoup plus rapide» que la démographie: la population du Bénin, du Mali et du Niger a ainsi été multipliée par 5 en 40 ans (1960-2000), mais le nombre de francophones a été multiplié par 45, «en raison d'un meilleur accès à l'éducation», explique le rapport. Mais, pour réaliser les projections les plus optimistes, il faut relever le défi «énorme» de la scolarisation, souligne M. Wolff. «Pour l'instant, le niveau est loin d'être atteint», avertit-il : 71% des enfants en deuxième année du primaire en Afrique subsaharienne francophone ne maîtrisent pas le français.

«Très clairement, nous ne sommes pas actuellement dans une situation où se réalisera le scénario optimiste», qui prévoit 747 millions de francophones d'ici à 2070, lâche

M. Wolff.

«En revanche, une hypothèque est levée: l'anglais ne remplacera pas le français en Afrique», tranche l'expert. «Aucun pays ne laisse à penser qu'il va passer à l'anglais comme langue d'enseignement, au lieu du français».

De même, il est «peu probable» que les langues nationales africaines se substituent au français. «Même dans les pays africains où les langues nationales progressent, les études révèlent que le nombre de francophones progresse également : on a besoin du français pour communiquer entre Africains francophones n'ayant pas la même langue nationale», explique M. Wolff.

En fait, le problème du français serait plutôt qu'il est victime de son succès : en Afrique et surtout au Moyen-Orient, il existe une «demande non satisfaite» de personnes voulant apprendre le français, comme le montre l'engouement pour les universités francophones au Maghreb.

Dans le monde, le nombre d'apprenants du français a augmenté de 8% en quatre ans, à plus de 50 millions. Là encore, l'Afrique a le vent en poupe, avec un bond de plus de 50%.

Mais le dynamisme touche aussi l'Europe : là où deux langues étrangères sont apprises, le français reste très souvent en deuxième position, quand il est en concurrence avec l'anglais, et en troisième en Europe centrale du fait de la concurrence du russe.

«L'anglais a atteint son seuil : il est très souvent langue obligatoire et à des stades de plus en plus précoces : donc, les marges de progression sont assez faibles. L'anglais a fait le plein», estime M. Wolff.

Dans une interview accordée à

notre confrère Leaders, Louise Mushikiwabo, secrétaire générale de la Francophonie, souligne que «Les Chefs d'Etat et de gouvernement adopteront à Djerba une "Déclaration sur la langue française dans la diversité linguistique de la Francophonie" dans laquelle ils réaffirmeront leurs engagements vis-à-vis de cette langue partagée. «Une langue sur laquelle repose tout l'édifice de l'OIF : engagements à renforcer la qualité de son enseignement, à l'utiliser davantage dans les relations internationales, domaine dans lequel le recul est avéré, à la considérer comme un outil de communication moderne et décomplexé, important pour faire des affaires dans beaucoup de régions du monde et pour l'insertion professionnelle des jeunes», indique-t-elle. En retour, l'OIF s'engagera à «renforcer la coopération en faveur de la langue française, sur la base d'un diagnostic précis des situations qui diffèrent selon les pays.

Elle estime que «contrairement aux apparences, la langue française est en progression dans la plupart de nos pays, et ce, y compris en Afrique du Nord, une région dans laquelle, selon les données de l'Observatoire de la langue française, le nombre de locuteurs quotidiens a augmenté de presque 7% entre 2018 et 2022», cependant «l'apprentissage des langues étrangères, la consolidation des langues nationales ne se font pas au détriment du français, mais à ses côtés, confirmant ainsi l'approche de la Francophonie qui est celle de l'ouverture et de la promotion de la diversité. Mais cette progression dépendra, bien entendu, de nos efforts en faveur de l'apprentissage du français», a-t-elle indiqué.

FOCUS SUR LE PROGRAMME «TUNISIE PILOTE»

DOUBLER EN SIX ANS LE NOMBRE D'ÉLÈVES DES PROGRAMMES FRANÇAIS

Organisé par l'Agence de l'enseignement français à l'étranger (Aefe), en collaboration avec le réseau des établissements tunisiens partenaires homologués, cet atelier sera également une occasion pour la présentation du processus d'homologation et d'accompagnement de l'agence pour l'enseignement français à l'étranger.

Une présentation de l'enseignement français à l'étranger (EFE) avec les caractéristiques et données chiffrées à l'échelle du monde, un Focus sur le programme «Tunisie Pilote et le

réseau tunisien», ainsi que l'Intérêt pour un pays de développer l'EFE est au programme d'un atelier-échanges, qui se tiendra le 18 novembre, à 10h00, à la salle de conférences au Village de la Francophonie. Le programme «Tunisie

Pilote», mené par l'Aefe et l'ambassade de France en Tunisie, visant la diffusion de pratiques pédagogiques innovantes et le développement d'un enseignement en français de qualité, à travers la mobilisation d'acteurs tunisiens, tant

publics que privés, et des institutions françaises, a pour objectif de doubler en six ans le nombre d'élèves scolarisés dans des établissements à programmes français, pour atteindre 24.000 élèves d'ici à 2024.

EXPOSITION SUR LA CALLIGRAPHIE ARABE

L'ÉCRAN S'ÉTEINT, L'ÉCRIT RESTE !

Par Salem TRABELSI

Le ministère des Affaires culturelles et l'Organisation arabe pour l'éducation, la culture et les sciences (Alecso) organisent une manifestation culturelle conjointe sur la calligraphie et les arts de la calligraphie durant la période du 13 au 21 novembre au Village tunisien de la Francophonie à Djerba, et ce, à l'occasion du 18^e Sommet de la Francophonie (19-20 novembre). Une occasion pour redécouvrir l'historique de l'art de la calligraphie à travers une exposition d'œuvres d'art sélectionnées dans le Fonds national des arts plastiques et des collections privées d'éminents artistes tunisiens.

Inscrite au patrimoine immatériel de l'humanité, la calligraphie arabe avait pour origine l'écriture du Coran de la plus belle manière possible. Du coufique au cursif, les styles sont différents et rivalisent de perfection et de beauté, une expression plastique à part entière qui continue à être enseignée en Tunisie et dans le monde. Avant la lettre, la Tunisie était une terre de langues et d'écritures ! Les experts l'attestent ! D'ailleurs, c'est grâce à une épitaphe bilingue découverte dans le Mausolée libyco-punique (à Dougga) que les archéologues ont pu déchiffrer l'alphabet.

Malheureusement, cette épitaphe a été cédée par un bey à un consul britannique qui a détruit le mausolée pour l'extraire.

Les épigraphes de Dougga, inscription sur les édifices pour en indiquer la date, sont écrites dans les trois anciennes langues du pays: le latin, le punique et le libyque. Ainsi, la Tunisie était un pays où coexistaient trois langues. C'est aussi de cette tradition linguistique qu'est née la passion pour l'écrit et l'écriture. La lettre devient une expression plastique et la phrase devient une œuvre d'art imposante grâce à la calligraphie arabe (du grec ancien «Kallos» : beauté «Graphia» : écriture). Dans le livre «Ifriqya treize siècles d'art et d'architecture en Tunisie», Jamila Binous écrit : «Les artisans musulmans savent utiliser la beauté de la calligraphie arabe, la langue du Livre sacré, le Coran, non seulement pour transcrire des versets coraniques, mais dans toutes ses variantes, comme simple motif de décoration de l'ornementation des panneaux de stuc».

A cela s'ajoute le fait que les Phéniciens ont introduit l'alphabet en Tunisie et l'histoire commence avec la fondation d'Utique. Il est important de rappeler que cette terre a connu 7 écritures : le phénicien, le libyque, le latin, le grec, l'étrusque, l'hébreu et l'arabe.

D'ailleurs, le phénicien est une langue sémitique. Plusieurs mots d'arabe partagent la même racine avec cette langue. Si la calligraphie arabe vient d'être classée



LES ÉPIGRAPHES DE DOUGGA, INSCRIPTION SUR LES ÉDIFICES POUR EN INDIQUER LA DATE, SONT ÉCRITES DANS LES TROIS ANCIENNES LANGUES DU PAYS: LE LATIN, LE PUNIQUE ET LE LIBYQUE. AINSI, LA TUNISIE ÉTAIT UN PAYS OÙ COEXISTAIENT TROIS LANGUES. C'EST AUSSI DE CETTE TRADITION LINGUISTIQUE QU'EST NÉE LA PASSION POUR L'ÉCRIT ET L'ÉCRITURE.

par l'Unesco en 2022, c'est parce que la calligraphie kairouanaise (entre autres) témoigne donc d'une longue tradition de l'écriture.

La calligraphie arabe, qui s'enseigne jusqu'à nos jours dans nos écoles, constitue un cordon ombilical qui relie la Tunisie avec son passé prestigieux kairouanais.

C'est une passerelle entre le présent et le passé et c'est un marqueur identitaire très fort de la Tunisie par rapport à son passé

arabo-musulman. Ces calligraphies sont encore visibles à la Grande Mosquée Okba Ibn Nafaa (calligraphie en bas-relief sur une colonne romaine dans le patio, au mausolée Sidi Salem à Menzel Temime et à la Mosquée de Jara à Gabès, calligraphie sur le minaret, entre autres endroits).

Quelles sont les plus grandes écoles de la calligraphie aujourd'hui dans le monde ? Elles sont au nombre de trois : l'école

arabe avec son centre à Bagdad, l'école persane avec son centre en Iran et l'école ottomane avec son centre à Istanbul. Mais voici un autre style qui s'est développé et qui fait aujourd'hui école, même s'il est moins codé. Il s'agit du style «Maghrebi» qu'on retrouve en Tunisie, au Maroc et en Algérie. Un art qui reste toujours vivant qui s'expose, qui s'exporte et qui se collectionne... Longue vie à l'écrit qui reste lorsque l'écran s'éteint.



AGENDA

ECHANGES CROISÉS

«LE NUMÉRIQUE, VECTEUR DE MOBILITÉ DES ŒUVRES ET DES ARTISTES FACE AUX INÉGALITÉS DE CIRCULATION»

Des échanges croisés sur «Le numérique, vecteur de mobilité des œuvres et des artistes face aux inégalités de circulation» est le thème d'une conférence qui se tiendra le 18 novembre à 11h30 à la salle de conférences au Village de la Francophonie.

Partant de l'idée que la circulation des acteurs culturels du Sud est un axe majeur de la diplomatie culturelle, la table ronde organisée par les Instituts français de Paris et celui de Tunisie en partenariat avec l'Institut supérieur des arts multimédias de La Manouba sera une occasion pour discuter des inégalités de libre circulation qui demeurent cependant réelles et de la capacité des professionnels de l'art des pays du Sud à accéder aux marchés des pays du Nord qui reste limitée. La pandémie du Covid-19 a

marqué le début d'une transformation en matière de mobilité, en permettant de la repenser sous un autre format : le numérique. En effet, les plateformes digitales de diffusion, y compris les médias sociaux, permettent la découverte, la promotion des arts, mais aussi une meilleure mise en réseau des artistes. Quelles compétences les artistes doivent-ils obtenir pour accéder, apparaître dans ce nouvel espace numérique ? Quelles nouvelles pratiques, nouveaux usages, doivent intégrer les politiques publiques pour accompagner cette

transformation de la mobilité ? Comment le numérique pourrait-il accompagner les faiseurs et servir les politiques culturelles ? Autant de questions qui seront au cœur des débats avec les intervenants suivants :

Ahmed Amine Azzouzi, CEO de QLM
Chiraz Laatiri, Institut Supérieur des Arts Multimédia de La Manouba
Abdoul Aziz Cisse, Cinéaste et Secrétaire permanent du Fopica.

LE VILLAGE TUNISIEN DE LA FRANCOPHONIE
du 13 au 22 novembre 2022
Parc Djerba Explore

PROGRAMME

TOUS CONNECTÉS TOUS AU SOMMET

LE VILLAGE DE LA FRANCOPHONIE 13 novembre

CONFÉRENCES	SPECTACLES	ATELIERS
10H-12H30 4 courts-métrages TUNISIE	11H-13H «GHOUBONTON» «GOUYOU KHAZROUN» TUNISIE	10H-13H Œuvre collective sur les arts de la calligraphie TUNISIE / ALECSO
14H-14H30 CONFÉRENCE MAURITANIE	13H-14H Troupe Matrouh EGYPTE	14H-16H Workshop: les arts de la calligraphie TUNISIE
17H-21H «PORTO FABINA» Ibrahim Eltaief TUNISIE	14H-14H30 Théâtre scolaire: Quand les profs montent sur scène FRANCE	17H-17H30 Jeu de ping pong streaming TUNISIE
	18H OIF	DÉGUSTATION CULINAIRE
	19H «PAPILLON DE LA MER» Zied Zouari TUNISIE	11H-13H Couscous TUNISIE

la francophonie

LE VILLAGE DE LA FRANCOPHONIE 14 novembre

CONFÉRENCES	SPECTACLES	ATELIERS
10H PANEL: la littérature sénégalaise avec participation d'un écrivain SENEGAL	11H OLD 9 School Naffati TUNISIE	10H Workshop: les arts de la calligraphie TUNISIE
14H-17H CONFÉRENCE: la calligraphie TUNISIE / ALECSO	14H-14H30 Troupe 12 personnes MAURITANIE	14H-15H «L'entreprenariat féminin et numérique» FRANCE
17H-20H Conférence service de santé et de nutrition TUNISIE	18H OIF	18H-18H30 Jeu de ping pong streaming TUNISIE
DÉGUSTATION CULINAIRE	19H «Louled» Ihab Litayem TUNISIE	20H Nour X Selim ARDOUN TUNISIE
12H-18H SENEGAL		

TOUS CONNECTÉS TOUS AU SOMMET
WWW.FRANCOPHONIEDJERBA2022.TN

20H
Nour X Selim Arjoun
TUNISIE

LE VILLAGE DE LA FRANCOPHONIE 15 novembre

CONFÉRENCES	ATELIERS	DÉGUSTATION CULINAIRE
9H «Traduction du sacré et connectivité» TUNISIE	10H «9ISSATHON» apprentissage de la langue française FRANCE	11H-13H Couscous TUNISIE
10H30-12H «La Tunisie à Travers les écritures françaises» IBLA CERES TUNISIE	14H-15H «Artisanat et Art Déco» SENEGAL	16H-19H Chef Coco VI CÔTE D'IVOIRE
12H-13H30 «Penser l'humain et traduire l'autre» TUNISIE	18H-18H30 Jeu de ping pong streaming TUNISIE	20H-21H «DARIMBA» Wazim Ben Rhuma TUNISIE
	SPECTACLES	
	11H Troupe SÉNÉGAL	
	13H-14H TRILLOGY Project Sitar Ben Stama TUNISIE	
	18H OIF	
	19H-20H NIKOLA FRANCE	
	20H-21H «DARIMBA» Wazim Ben Rhuma TUNISIE	
	19H NIKOLA - FRANCE	

la francophonie

LE VILLAGE DE LA FRANCOPHONIE 16 novembre

CONFÉRENCES	ATELIERS	DÉGUSTATION CULINAIRE
10H-13H «La stratégie numérique en Côte d'Ivoire» CÔTE D'IVOIRE	10H Présentation du catalogue «Instant Tunisien» document de la Révolution Tunisienne - Présentation de la traduction du roman Bessoula 1921 TUNISIE	11H-14H Chef produits terroirs TUNISIE
13H30-16H Débat conférence: La Francophonie féminine et féministe TUNISIE	14H-15H Afric nouvelle fabrique du jeu vidéo FRANCE	16H-19H Couscous TUNISIE
16H-18H Fake news FRANCE	18H-18H30 La savoir-faire du Couscous comme patrimoine mondial TUNISIE	
SPECTACLES		
11H-13H NIKOLA FRANCE		
14H-14H30 Poésie MAURITANIE		
18H-19H SAMIA OROSMAN HUMORISTE TUNISIE		
20H-21H «MAZENJI» Ahmed Mejl TUNISIE		

TOUS CONNECTÉS TOUS AU SOMMET
WWW.FRANCOPHONIEDJERBA2022.TN

18H
Samia Orosman
TUNISIE

LE VILLAGE DE LA FRANCOPHONIE 17 novembre

CONFÉRENCES	SPECTACLES	ATELIERS
9H-21H 1 ^{ère} édition du Festival de l'intelligence économique francophone (FIEF2022) sur le thème « Dynamiser la Francophonie Économique » CÔTE D'IVOIRE / CAMEROUN / TUNISIE	13H-14H30 Lecture théâtrale FRANCE	10H Atelier écriture « VIVANTS » Wallonie BRUXELLE
DÉGUSTATION CULINAIRE	14H30-15H «VIVANTS» Wallonie BRUXELLE	14H-15H Présentation: Produit Agro-industriel et piscicole SENEGAL
11H-13H Chef produits terroirs TUNISIE	18H-19H ROCHDI BELGACEM TUNISIE	10H Présentation de patrimoine Wallonie BRUXELLE
16H-19H Chef Coco VI CÔTE D'IVOIRE	19H-20H Spectacle Ballet RWANDA	10H Présentation du Bij Wallonie BRUXELLE
	20H-21H TROUPE HEMLYN Ali Jaziri TUNISIE	

TOUS CONNECTÉS TOUS AU SOMMET
WWW.FRANCOPHONIEDJERBA2022.TN

1^{ère} édition du Festival de l'intelligence économique francophone (FIEF2022) sur le thème « Dynamiser la Francophonie Économique »
CÔTE D'IVOIRE / CAMEROUN / TUNISIE



LE VILLAGE DE LA FRANCOPHONIE 18 novembre



CONFÉRENCES

10H-11H30
«Développement de l'enseignement français à l'étranger» FRANCE

11H30-13H
«F.DIGITAL» FRANCE

13H30-18H
«Les Industries Culturelles et Créatives à l'ère de la Métavers» TUNISIE

18H-20H
Film: «Génération femmes leaders pour une participation politique égalitaire en Tunisie» Wallonie BRUXELLE

SPECTACLES

13H-14H30
DGUIZ FRANCE

14H30-15H
«VIVANTS» Wallonie BRUXELLE

18H-19H
GHARRIHANA Humoriste CANADA

19H-20H
JAZZ ROUMANIE

DÉGUSTATION CULINAIRE

11H-13H
Chef produits terroirs TUNISIE

18H-21H
Chef Grâce CÔTE D'IVOIRE

ATELIERS

10H-14H
Atelier Écriture: Démocratie ici, Démocratie maintenant. Wallonie BRUXELLE

15H-18H
Démonstration de technologies de l'éducation innovantes par des entreprises québécoises QUÉBEC

20H-22H
CÔTE D'IVOIRE

20H
GARIHANNA - CANADA




LE VILLAGE DE LA FRANCOPHONIE 19 novembre



SPECTACLES

13H-14H
L'ART DU NAY TUNISIE

14H-14H30
«24 PARFUMS» Mohamed Ali Kamoun TUNISIE

19H-20H
DGUIZ FRANCE

20H-21H
YSEULT FRANCE

CONFÉRENCES

9H-14H
COLLOQUE: EDETECH et FRANCOPHONIE FRANCE

11H30-13H
Conférence: Workshop sur le thème du Sommet avec l'humoriste canadienne Garihanna Jean-Louis CANADA

13H30-18H
PANEL: Découvrabilité des contenus francophones en lignes QUÉBEC/FRANCE

DÉGUSTATION CULINAIRE

11H-13H
Chef produits terroirs TUNISIE

18H-21H
Chef Grâce CÔTE D'IVOIRE

ATELIERS

10H-14H
CÔTE D'IVOIRE

14H-18H30
Présentation de la fabrique numérique YALLAB FRANCE

18H30-21H
Jeu d'évasion / Escape game découvrir la francophonie FRANCE

14H
24 PARFUMS-TUNISIE




LE VILLAGE DE LA FRANCOPHONIE 20 novembre



CONFÉRENCES

9H-11h30
CONFÉRENCE Tuniso - Canadienne et signature d'une convention TUNISIE

11H30-14H
CONFÉRENCE RAIDET et signature d'une convention TUNISIE

14H30-16H
La gestion des données à caractère personnel CÔTE D'IVOIRE

16H-18H
ECHANGES ICC FRANCE

19H-20H
«VENT DU NORD» Walid Mattar TUNISIE

SPECTACLES

11H-13H
DUO ACIO AUTRICHE

13H-14H
«CHEWYA» Nidhal Yahyawil TUNISIE

19H-20H
MONTREUX COMEDY FRANCE/SUISSE

20H-21H
GROUPE «VENAC» SERBIE

DÉGUSTATION CULINAIRE

11H-13H
CONGO

18H-21H
Chef produits terroirs TUNISIE

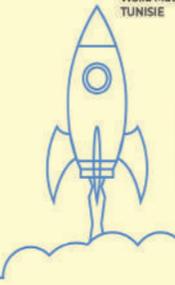
ATELIERS

10H-14H
Démonstration de technologies de l'éducation innovantes par des entreprises québécoises QUÉBEC

14H-16H
Présentation des Startups à l'honneur TUNISIE

16H30-18H
Droit de l'enfant TUNISIE

14H
Présentation des Startups à l'honneur TUNISIE




LE VILLAGE DE LA FRANCOPHONIE 21 novembre



CONFÉRENCES

10H-11h30
«Compétences numériques des citoyens» FRANCE

11H30-13H30
«Le numérique vecteur de développement et de progrès» TUNISIE

14H30-15H
Graine de startupeurs récompensés avec Présentation des films mutation numérique de l'agriculture TUNISIE

16H-19H
Présentation d'une carte interactive du continent Africain, par le professeur Titus LEBER AUTRICHE

19H-20H
«LES VAGUES BRISÉES» Habib Mestiri TUNISIE

SPECTACLES

13H-14H
CÔTE D'IVOIRE

14H-14H30
MAITISSE Jouez AKROUT TUNISIE

19H-20H
Troupe du CONGO

20H-21H
«DENDRI» Mohamed Khachnaoul TUNISIE

DÉGUSTATION CULINAIRE

12H-15H
Chef produits terroirs TUNISIE

18H-21H
Chef produits terroirs TUNISIE

ATELIERS

10H-12H
Présentation des startups TUNISIE

12H-14H
Atelier sur l'enfance le numérique et l'intelligence artificielle TUNISIE

14H-15H
Présentation PIX FRANCE

17H-19H
Compagnie de la conteuse LETTIA TROSSEL LUBER FRANCE

11H30
Le numérique vecteur de développement et de progrès TUNISIE




LE VILLAGE DE LA FRANCOPHONIE 22 novembre



CONFÉRENCES

10H-11h30
«Échange et coopération scientifique» FRANCE

11H30-13H30
«Coopération scientifique dans l'espace francophone» TUNISIE

14H30-16H
«L'eco-entreprenariat moteur de transition» TUNISIE

SPECTACLES

14H-14H30
Concert ELECTRO SON TUNISIE

18H-19H
CÔTE D'IVOIRE

19H-20H
Concert ELECTRO SON TUNISIE

DÉGUSTATION CULINAIRE

11H-13H
Couscous TUNISIE

ATELIERS

10H-12H
Activité touristique SENEGAL

12H-14H
«Connecter les femmes aux solutions technologiques contre le changement climatique» TUNISIE

14H-15H
«Dans mon école, je suis connecté» TUNISIE

DÉGUSTATION CULINAIRE 11H
Couscous-TUNISIE




LE VILLAGE DE LA FRANCOPHONIE du 13 au 22 novembre



IMMERSIVES

10H
Film TUNISIE

11H-12H
Présentation sensorielle WALLONIE BRUXELLES

12H-13H
RITUALS FRANCE

13H-14H
Film SENÉGAL

14H-15H
Film «MES RÉSEAUX SOCIAUX ET MO» Film «AU BEAU MILIEU DE LA PLAINE LES FRANSASKOIS» Film «FEMMES DEBOUT» CANADA

15H-16H
Clip vidéo sur BULGARIE

16H-17H
L'atelier des lumières FRANCE

17H-18H
Projection 3D CÔTE D'IVOIRE

18H18H30
Film «LE CHEMIN ROUGE» Film «LES ENFANTS DES NOMADES» CANADA

18H30-21H
SENSORY ODYSSEY FRANCE

21H-22H
2 films SUISSE






صندوق الودائع والأمانات
CAISSE DES DEPOTS
ET CONSIGNATIONS

Investir pour bâtir l'avenir



Djerbä
XVIII^e SOMMET
DE LA FRANCOPHONIE 2022

La CDC, partenaire du Sommet
de la Francophonie 2022